

LEGISLATION SUBMITTED BY THE GENERAL COMMISSION ON RELIGION AND RACE

(English – Français – Kiswahili – Português)

WWW.GCORR.ORG/GENERAL-CONFERENCE



ENGLISH

Regarding Disability Awareness Sunday

Petition Number: 20252-GA-¶265.4-G

The work of the Disabilities Ministries committee of The United Methodist Church is now under the auspices of The General Commission on Religion and Race (GCORR). Therefore, GCORR is overseeing Disability Awareness Sunday. This amendment will make that oversight consistent with the current practice.

FRANÇAIS

Concernant le Dimanche de sensibilization au handicap

Numéro de la pétition : 20252-GA-¶265.4-G

Le travail du comité sur les missions sur les handicaps de l'Église méthodiste unie est désormais sous l'égide de la Commission générale sur la religion et la race (GCORR) qui supervise le Dimanche de sensibilisation au handicap. Cet amendement rendra cet effort cohérent avec la pratique actuelle.

KISWAHILI

Kuhusu Dimanche ya Ufahamu ya Bulemavu

Namba ya Maombi: 20252-GA-¶265.4-G

Kazi ya kamati ya Huduma za Bulemavu ya Kanisa ya Methodiste Unie sasa iko chini ya mupango wa Tume Kuu ya Dini na Race (GCORR) ambayo inasimamia Dimanche ya Sensibilisation ya Bulemavu. Hii marekebisho itafanya kazi iwe sawa na mazoezi ya sasa.

PORTUGUÊS

A Respeito do Domingo de Sensibilização para a Incapacidade

Número de petição: 20252-GA-¶265.4-G

O trabalho da comissão dos Ministérios das Incapacidades da Igreja Metodista Unida está agora sob os auspícios da Comissão Geral sobre Religião e Raça (GCORR) que supervisiona o Domingo de Sensibilização para a Incapacidade. Esta emenda fará com que o trabalho seja consentâneo com a prática actual.

ENGLISH

Racial Justice

Petition Number: 20332-IC-¶5-C-G

The sin of racism, fueled by white privilege and colonialism, is a continual scourge on The United Methodist Church and on society, which must not be allowed to continue. The language proposed in this petition to amend the constitution is more direct and unequivocal in both denouncing racism and declaring that The United Methodist Church must live as an actively anti-racist institution (which it currently is not). Passage of this amendment will make clear and solidify The UMC's stand to defend against or flush out, the pathogens of resistance, fragility, inequity, discrimination, and oppression that flow through the life blood of this denomination.

FRANÇAIS

Justice raciale

Numéro de la pétition : 20332-IC-¶5-C-G

Le péché du racisme, alimenté par le privilège blanc et le colonialisme, est un éau continu pour l'Église Méthodiste Unie et la société. Il ne doit pas être autorisé à perdurer. La formulation proposée dans cette pétition a n d'amender la Constitution est plus directe et sans ambiguïté dans la dénonciation du racisme.

KISWAHILI

Haki ya Racial

Namba ya Maombi: 20332-IC-¶5-C-G

Dhambi ya ubaguzi wa rangi, yenye ilichochea na haki nyeupe na colonialisme, ni janga kila mara kwa Kanisa ya Methodiste Unie na kwa jamii, ambayo haipashwi kuruhusiwa kuendelea. Lugha yenye inapendekezwa katika hii ombi ya kurekebisha Katiba ni ya moya kwa moya na haina usawa katika kukemea ubaguzi wa rangi.

PORTUGUÊS

Justiça racial

Número de petição: 20332-IC-¶5-C-G

O pecado do racismo, alimentado pelo privilégio branco e colonialismo, é um flagelo contínuo na Igreja Metodista Unida e na sociedade, que não se pode permitir que continue. A linguagem proposta nesta petição para emendar a Constituição é mais directa e inequívoca, tanto na denúncia do racismo.

ENGLISH

Accessibility Grants to Churches

Petition Number: 20568-IC-R3001-G

The United Methodist Church should set aside funds to provide accessibility and program grants to churches in all annual conferences, Central Conferences and other United Methodist entities. This program should be administered from the DisAbility Ministries Committee, General Commission on Religion and Race.

KISWAHILI

Upeanaji Ruzuku kwa Makanisa

Namba ya Maombi: 20568-IC-R3001-G

Kwa hivyo, itaamuliwa, kwamba Kanisa ya Methodiste Unie imetenga pesa ili kutoa ufikiaji na miradi misaada kwa makanisa ndanimikutano zote za mwaka ikiwa ni pamoya na katika mikutano ya kati, na vyombo vingine bya Methodiste Unie, na kwamba misaada hii inasimamiwa kutoka kwa Kamati ya Huduma za BuleMavu, Tume Kuu ya Dini na Race.

FRANÇAIS**Subventions d'accessibilité pour les Églises**

Numéro de la pétition : 20568-IC-R3001-G

Par conséquent, qu'il soit résolu, que l'Église Méthodiste Unie mette de côté des fonds pour assurer l'accessibilité et des subventions de programme aux Églises dans toutes les conférences annuelles, y compris dans les conférences centrales, et d'autres entités méthodistes unies, et que ces subventions soient administrées par le Comité sur les ministères pour handicapés, la Commission générale pour la religion et la race.

PORTUGUÊS**Subvenções de Acessibilidade para as Igrejas**

Número de petição: 20568-IC-R3001-G

Fica resolvido que a Igreja Metodista Unida reserve fundos para proporcionar subvenções e programas de acessibilidade para as igrejas em todas as conferências anuais, incluindo em conferências centrais e noutras entidades metodistas unidas, e que estas subvenções sejam administradas a partir do Comité dos Ministérios da Incapacidade, Comissão Geral de Religião e Raça.

ENGLISH**Cultural Competency Training**

Petition Number: 20569-IC-R9999-G

In consultation with the General Commission on Religion and Race, each annual conference is strongly encouraged to provide annual cultural competency training for the chairperson of all annual conference boards, agencies, committees and commissions, and for the full membership of the Committee on Nominations and the Board of Laity or equivalent bodies.

KISWAHILI**Bakufunzi wa Compétences Culturelles**

Namba ya Maombi: 20569-IC-R9999-G

Kwa hivyo, itaamuliwa, kwamba kwa kushauriana na Tume kuu ya Dini na Race, kila mukutano wa kila mwaka inatiwa moyo sana kutoa mafundisho ya uwezo wa kitamaduni wa kila mwenyekiti wa bodi zote za mukutano wa mwaka, ma agences, kamati, na tume, na kwa ushiriki kamili wa Kamati juu ya Uteuzi na Bodi ya Laïcs ao miili sawa.

FRANÇAIS**Formation sur la compétence Culturelle**

Numéro de la pétition : 20569-IC-R9999-G

Par conséquent, qu'il soit résolu, qu'en consultation avec la Commission générale pour la religion et la race, chaque conférence annuelle soit fortement encouragée à fournir une formation annuelle sur les compétences culturelles aux présidents de tous les conseils, agences, comités et commissions des conférences annuelles et à tous les membres du Comité des candidatures et du Conseil du laïcat ou organismes équivalents.

PORTUGUÊS**Formação sobre Competências Culturais**

Número da Petição: 20569-IC-R9999-G

Fica resolvido, que em consulta com a Comissão Geral de Religião e Raça, cada conferência anual seja vivamente incentivada a providenciar formação anual sobre competências culturais para os presidentes de todas as juntas, agências, comités e comissões da conferência anual e para todos os membros da Comissão de Nomeações e da Junta da Laicidade ou órgãos equivalentes.

ENGLISH**White Privilege in the United States**

Petition Number: 20570-IC-R3376

GCORR urges The United Methodist Church at every level and form to disrupt and dismantle all manifestations of White Privilege. We challenge the General Conference to recognize White Privilege as an underlying cause of injustice in United States society and to commit its resources, energy, and accountability measures to ensuring its elimination in church and in society. It is impossible to recognize the image of God as non-negotiable for everyone when our church allows unearned benefits for people racialized as white, at the expense of people of color.

FRANÇAIS**Le privilège blanc aux États-Unis**

Numéro de la pétition : 20570-IC-R3376

Nousexhortons donc l'Église Méthodiste Unie, à tous les niveaux et sous toutes ses formes, à perturber et à démanteler toutes les manifestations du privilège blanc. Nous demandons à la Conférence générale de reconnaître le privilège blanc comme une cause sous-jacente d'injustice dans la société américaine et d'engager ses ressources, son énergie et ses mesures de responsabilisation pour assurer son élimination dans l'Église et dans la société. Il est impossible de reconnaître l'image de Dieu comme non négociable pour tout le monde quand notre église permet des avantages non mérités pour les personnes racialisées comme blanches, au détriment des personnes de couleur.

KISWAHILI**Upendeleo ya Mzungu kule États-Unis**

Namba ya Maombi: 20570-IC-R3376

Kwa hivyo tunahimiza Kanisa ya Methodiste Unie kwa kila ngazi na forme perturber na kuondoa maonyesho yote ya haki nyeupe. Tunatoa changamoto kwa Mukutano Mkuu kutambua nafasi nyeupe kama sababu ya bukosefu wa haki katika jamii ya États-Unis na kutekeleza rasilimali zake, énergie, na hatua za uwajibikaji ili kuhakikisha kuwaondolewa mu kanisa na katika jamii. Haiwezekani kutambua sura ya Mungu kama nonnégociable kwa kila mtu wakati kanisa yetu inaruhusu faida zenye hazitarajiwa kwa batu benye racialisées kama beupe, kwa kuwapa batu wa rangi.

PORTUGUÊS**Privilégio Branco nos Estados Unidos**

Número da Petição: 20570-IC-R3376

Por isso, exortamos a Igreja Metodista Unida em todos os níveis e formas a cessar e desmantelar todas as manifestações de privilégio branco. Desafiamos a Conferência Geral a reconhecer o privilégio branco como uma causa subjacente de injustiça na sociedade dos Estados Unidos e a empenhar os seus recursos, energia e medidas de responsabilização para garantir a respetiva eliminação da igreja e da sociedade. É impossível reconhecer a imagem de Deus como não negociável para todos quando a nossa igreja permite benefícios imerecidos para pessoas racializadas como brancas, às custas das pessoas de cor.

ENGLISH

Support for Multicultural Ministry

Petition Number: 20571-IC-R9999-G

The United Methodist Church's commitment to inclusiveness affirms the continued development and strengthening of multicultural ministry approaches; and the Council of Bishops shall direct annual conferences on matters of ministry so that local churches and ministries are provided with resources and guidance in their efforts to respond to diverse communities.

FRANÇAIS

Soutien au ministère multiculturel

Numéro de la pétition : 20571-IC-R9999-G

Par conséquent, qu'il soit résolu, que l'engagement de l'Église Méthodiste Unie à l'inclusion affirme le développement et le renforcement continus des approches de ministère multiculturel telles que définies cidessus ; et que le Conseil des évêques dirige des conférences annuelles sur les questions de ministère afin que les Églises et ministères locaux reçoivent des ressources et des conseils dans leurs efforts visant à répondre aux diverses communautés.

ENGLISH

Apology for Illegal Overthrow of Hawaiian Kingdom

Petition Number: 20582-IC-R9999

The United Methodist Church should acknowledge the history of racism and imposed colonial rule that has impacted Native Hawaiians from the time of the overthrow to the present.

KISWAHILI

Msaada kwa Huduma ya Multicultural

Namba ya Maombi: 20571-IC-R9999-G

Kwa hivyo, itaamuliwa, kwamba kujitolea kwa Kanisaya Methodiste Unie kwa umoja kunathibitisha kuendelea kuendelezwa na uimarishaji wa njia za wizara za kitamaduni kama ilivyoelezwa hapo juu; na Baraza ya Maaskofu itaelekeza mikutano ya kila mwaka juu ya maswala ya huduma ili makanisa na huduma zinapewa rasilimali na mwongozo katika juhudi zao za kujibu jamii tofauti.

PORTUGUÊS

Apoio ao Ministério Multicultural

Número da Petição: 20571-IC-R9999-G

Fica resolvido, que o empenho da Igreja Metodista Unida na inclusividade afirme o desenvolvimento e reforço continuados das abordagens ao ministério multicultural como definido acima; e que o Conselho dos Bispos irá instruir as conferências anuais em assuntos de ministério para que as igrejas e ministérios locais sejam dotados de recursos e orientação nos seus esforços para responder a comunidades diversificadas.

KISWAHILI

Msamaha wa kupindua kwa sheria ya Ufalme wa Hawaii

Namba ya Maombi: 20582-IC-R9999

Kwa hivyo, itaamuliwa, kwamba Kanisa ya Methodiste Unie inatambua historia ya ubaguzi wa rangi na kuweka sheria ya kikoloni ambayo imeathiri Hawaiians Autochtones kutoka wakati wa kupindua hadi sasa.

FRANÇAIS**Excuses pour le renversement illegal du royaume hawaïen**

Numéro de la pétition : 20582-IC-R9999

Par conséquent, qu'il soit résolu, que l'Église Méthodiste Unie reconnaisse l'histoire du racisme et de la domination coloniale qui a affecté les indigènes d'Hawaï depuis le renversement jusqu'à nos jours.

PORTUGUÊS**Pedido de Desculpas pelo Derrube Ilegal do Reino do Havai**

Número da Petição: 20582-IC-R9999

Fica resolvido, que a Igreja Metodista Unida reconheça a história de racismo e regime colonial imposto que afetou os nativos havaianos desde que o reino foi derrubado até ao presente.

ENGLISH**Recognition of the DisAbility Ministries Committee of The United Methodist Church**

Petition Number: 20583-IC-R9999-G

The United Methodist Church should acknowledge that the DisAbility Ministries Committee of The United Methodist Church is a recognized source of knowledge and resources with jurisdictional representation.

KISWAHILI**Utambuzi wa Kamati ya Huduma za BulEmavu ya Kanisa ya Methodiste Unie**

Namba ya Maombi: 20583-IC-R9999-G

Kwa hivyo, itaamuliwa, kwamba Kanisa ya Methodiste Unie linakubali kwamba Ulemavu Kamati ya Mawaziri ya Kanisa ya Methodiste Unie Church ni chanzo kinachotambulika cha maarifa na rasilimali zilizo na uwakilishi wa mamlaka.

FRANÇAIS**Reconnaissance du Comité sur les ministères pour handicapés de l'Église Méthodiste Unie**

Numéro de la pétition : 20583-IC-R9999-G

Par conséquent, qu'il soit résolu, que le Comité sur les ministères pour handicapés de l'Église Méthodiste Unie est une source reconnue de connaissances et ressources avec représentation juridictionnelle.

PORTUGUÊS**Reconhecimento do Comité dos Ministérios da Incapacidade da Igreja Metodista Unida**

Número da Petição: 20583-IC-R9999-G

Fica resolvido, que a Igreja Metodista Unida reconheça que o Comité dos Ministérios da Incapacidade da Igreja Metodista Unida é uma fonte reconhecida de conhecimentos e recursos com representação jurisdicional.

ENGLISH

Disabilities and the Ordination Process

Petition Number: 20584-IC-R9999-G

GCORR urges all engaged in the process of evaluation of candidates for ministry to ensure that individuals with disabilities receive reasonable accommodations as outlined in the United Nations' Standard Rules on the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities, incorporating the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, and/or the Americans with Disabilities Act, or other relevant national laws.

FRANÇAIS

Les handicaps et le processus d'ordination

Numéro de la pétition: 20584-IC-R9999-G

La Conférence générale de l'Église Méthodiste Unie exhorte tous ceux qui sont engagés dans le processus d'évaluation des candidats au ministère à veiller à ce que les personnes handicapées reçoivent des mesures d'adaptation raisonnables conformément aux Règles des Nations Unies sur l'égalisation des chances pour les personnes handicapées, incorporant la Convention sur les droits des personnes handicapées, la Loi américaine sur les handicapés ou les autres lois applicables.

ENGLISH

Mental Health Discrimination in Disability Compensation

Petition Number: 20585-IC-R9999-G

We call upon the General Board of Church and Society to advocate globally to ensure that when disability insurance is offered by employers or governments to workers in a country, it is offered without discrimination against mental and nervous conditions, and to support and encourage the work of annual conference boards of church and society in such advocacy at state and regional legislative bodies.

KISWAHILI

Bulemavu na Processus ya Ordination

Namba ya Maombi: 20584-IC-R9999-G

Mikutano Mkuu wa Kanisa ya Methodiste Unie inawahimiza bote benye banahusika katika processus ya evaluation ya wagombea wa huduma kuhakikisha kwamba batu benye bulemavu bamepokea makao stahiki kama ilivyoainishwa katika Sheria za Kiwango za Umoja wa Mataifa juu ya Usawa wa Fursa kwa Batu benye Bulemavu, ikijumuisha Mkataba wa Haki za Batu benye Bulemavu, na/ao Bamarekani benye Sheria ya Bulemavu, ao sheria zingine zinazofaa.

PORTUGUÊS

Deficiência e o Processo de Ordenação

Número da Petição: 20584-IC-R9999-G

Conferência Geral da Igreja Metodista Unida exorta todos os envolvidos no processo de avaliação de candidatos para o ministério a garantir que os indivíduos com deficiência recebem alojamento razoável conforme descrito nas Regras Gerais sobre a Igualdade de Oportunidades para Pessoas com Deficiência das Nações Unidas, incorporando a Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência e/ou a Lei dos Americanos Portadores de Deficiência ou outras leis relevantes.

KISWAHILI

Ubaguzi wa Afya ya Akili katika Compensation ya Bulemavu

Namba ya Maombi: 20585-IC-R9999-G

Tunataka Bodi Kuu ya Kanisa na Jamii kutetea ulimwenguni kote kuhakikisha kwamba wakati bima ya ulemavu inapotolewa na waajiri au serikali kwa wafanyikazi katika nchi, inatolewa bila ubaguzi dhidi ya hali ya akili na neva na kuunga mkono na kuhimiza kazi ya kila mwaka. Bodi za mikutano ya kanisa na jamii katika utetezi kama huo katika vyombo vya serikali na mkoa.

FRANÇAIS**La discrimination en matière de santé mentale dans l'indemnisation des personnes handicapées**

Numéro de la pétition : 20585-IC-R9999-G

Nous demandons à l'Agence générale Église et société de plaider au niveau mondial pour que lorsque l'assurance invalidité est offerte par les employeurs ou les gouvernements aux travailleurs dans un pays, elle soit offerte sans discrimination contre les maladies mentales et nerveuses et de soutenir et encourager le travail des agences Église et société des conférences annuelles dans ce domaine auprès des organes législatifs des états et régions.

PORTUGUÊS**Discriminação da Saúde Mental na Compensação por Invalidez**

Número da Petição: 20585-IC-R9999-G

Apelamos à Junta Geral de Igreja e Sociedade que faça campanha a nível global para garantir que quando os empregadores ou governos oferecerem um seguro de invalidez aos funcionários num determinado país, este não discrimina contra condições mentais e nervosas e para apoiar e incentivar o trabalho das juntas de igreja e sociedade das conferências anuais nessa campanha junto de órgãos legislativos estaduais e regionais.

ENGLISH**The Church and Disability**

Petition Number: 20586-IC-R9999-G

We call United Methodists around the world to a new birth of awareness of the need to accept, include, receive the gifts of, and respond to the concerns of persons with intellectual, developmental, physical, mental, and/or neurological disabilities, including their families. All communities, including faith communities, have persons with disabilities; moreover, the World Health Organization estimates there are over 1 billion persons, approximately 15% of the world population, with some form of disability.

KISWAHILI**Kanisa na Bulemavu**

Namba ya Maombi: 20586-IC-R9999-G

Tunawaita Bamethodiste Unie ulimwenguni kote kuzaliwa bupya kwa ufahamu wa hitaji ya kukubali, pamoya na, kupokea zawadi za, na kujibu wasiwasi wa batu benye bulemavu wa akili, maendeleo, mwili, akili, na/ao mishipa, pamoya na familia. Communauté zote, pamoya na jamii za dini, zina batu benye bulemavu; zaidi ya hayo, Shirika ya Afya Ulimwenguni inakadiria kuna zaidi ya batu bilioni moya, environ 15 pourcent ya idadi ya batu ulimwenguni, na forme fulani ya bulemavu.

FRANÇAIS

L'Église et le handicap

Numéro de la pétition : 20586-IC-R9999-G

Nous appelons les Méthodistes unis du monde entier à une nouvelle prise de conscience de la nécessité d'accepter, d'inclure, de recevoir les dons et de répondre aux préoccupations des personnes ayant une déficience intellectuelle, développementale, physique, mentale et/ou neurologique, y compris leurs familles. Toutes les communautés, y compris les communautés religieuses, ont des personnes handicapées; de plus, l'Organisation mondiale de la Santé estime que plus d'un milliard de personnes, soit environ 15 % de la population mondiale, ont une forme quelconque de handicap.

PORTUGUÊS

A Igreja e a Incapacidade

Número da Petição: 20586-IC-R9999-G

Apelamos aos metodistas unidos de todo o mundo para uma sensibilização renovada para a necessidade de aceitar, incluir, receber os dons e responder às preocupações das pessoas com incapacidades intelectuais, de desenvolvimento, físicas, mentais e/ou neurológicas, incluindo as suas famílias. Todas as comunidades, incluindo as comunidades de fé, têm pessoas com incapacidades; além disso, a Organização Mundial de Saúde estima que existam mais de mil milhões de pessoas, aproximadamente 15% da população mundial, com alguma forma de incapacidade.

ENGLISH

Expansion of Inclusive Language

Petition Number: 20587-IC-R3122-G

The United Methodist Church should offer expanded racial identification options on all its forms so that biracial/multiracial persons will have options that are not limiting but embracing of persons with more than one racial or ethnic background.

KISWAHILI

Bupanuzi wa Lugha Inklusif

Namba ya Maombi: 20587-IC-R3122-G

Kwa hivyo, itaamuliwa, kwamba Kanisa ya Methodiste Unie inatoa utambulisho inaopanuka wa rangi chaguzi kwa forme zote ili batu wa kabila mbili/wa kabila nyingi bawe na chaguzi ambazo hazizuili lakini kukumbatia batu benye biko na zaidi ya kabila moya ama asili ya kabila.

FRANÇAIS

Extension du langage inclusif

Numéro de la pétition : 20587-IC-R3122-G

Par conséquent, qu'il soit résolu, que l'Église Méthodiste Unie offre un large éventail de possibilités d'identification raciale sur toutes ses formulaires afin que les personnes biraciales/multiraciales aient des options qui ne sont pas limitatives mais englobent des personnes ayant plus d'une origine raciale ou ethnique.

PORTUGUÊS

Expansão de Texto Inclusivo

Número da Petição: 20587-IC-R3122-G

Fica resolvido que a Igreja Metodista Unida ofereça opções alargadas de identificação racial em todos os seus formulários para que as pessoas birraciais/multirraciais tenham opções que não são limitadoras, mas abrangentes de pessoas com mais do que um ascendente racial ou étnico.

ENGLISH

African American Methodist Heritage Center

Petition Number: 20799-CB-R3062

This resolution calls on GCORR's continued consultation and support of the African American Heritage Center.

FRANÇAIS

Centre afro-américain pour l'héritage méthodiste

Numéro de la pétition : 20799-CB-R3062

Invite la GCORR à continuer de consulter et de soutenir le Centre du patrimoine afro-américain.

KISWAHILI

Kituo Methodiste ya o-américaine Beusi

Numero ya Ombi: 20799-CB-R3062

Inatosha wito ku GCORR kuendelea na mashauriano na busaidizi wa Centre ya Patrimoine ya Afrique.

PORTUGUÊS

Centro para o Património Metodista Afro-Americano

Número da Petição: 20799-CB-R3062

Apela à consultoria contínua da CGRR e ao apoio do Centro para o Património Afro-Americano.

ENGLISH

Affirmative Action

Petition Number: 20832-CB-R3373

GCORR calls on UMC members to support affirmative action in our lives, in society and with others to ensure participation of ethnic/racial persons in all sectors of society. We call on the General Conference to implement affirmative action programs in all levels of the church, with support from GCORR and GCOSROW.

FRANÇAIS

L'action affirmative

Numéro de la pétition : 20832-CB-R3373

Appelle les membres de l'EMU à soutenir l'action affirmative dans notre vie, dans la société et avec les autres afin de garantir la participation des personnes ethniques/raçiales dans tous les secteurs de la société. Appelle la Conférence générale à mettre en oeuvre des programmes d'action affirmative à tous les niveaux de l'église, avec le soutien de la GCORR et de la GCOSROW.

KISWAHILI

Matendo ya Kushika

Numero ya Ombi: 20832-CB-R3373

Wito kwa ba membre wa UMC kuunga mukono matendo ya kushika katika maisha yetu, katika jamii na bengine juu ya kuhakikisha ushiriki wa batu wa kikabila/rangi katika ma secteurs zote za jamii. Wito kwa Mukutano Mukubwa kutekeleza matendo ya kushika katika nivo zote za kanisa, kwa musaada kutoka kwa GCORR na GCOSROW.

PORTUGUÊS

Ação Afirmativa

Número da Petição: 20832-CB-R3373

Apela aos membros da IMU que apoiem a acção afirmativa nas nossas vidas, na sociedade e com outros para garantir a participação de pessoas étnicas/raçiais em todos os sectores da sociedade. Convoca a Conferência Geral a implementar programas de acção afirmativa em todos os níveis da igreja, com o apoio da GCORR e GCOSROW.

ENGLISH**Annual Conferences', Districts', and Local Congregations' Responsibilities for the Eradication of Racism**

Petition Number: 20833-CB-R3374

This resolution calls on annual conferences, districts, and local congregations to develop and implement strategies to educate and support systemic and personal changes to end racism.

FRANÇAIS**Responsabilités des conférences annuelles, des districts et des congrégations locales pour l'éradication du racisme**

Numéro de la pétition : 20833-CB-R3374

Cette résolution appelle les conférences annuelles, les districts et les congrégations locales à développer et mettre en œuvre des stratégies visant à éduquer et à soutenir les changements systémiques et personnels pour mettre un terme au racisme.

KISWAHILI**Majukumu ya Mikutano ya Kila Mwaka, Districts, na Makutano ya mu Quartier ya ku Eradiquer Ubaguzi wa Rangi**

Numero ya Ombi: 20833-CB-R3374

Iyi azimio inatoa wito kwa mikutano ya kila mwaka, ma districts, na makutano ya mu quartier ku developper na kutekeleza mikakati ya kuelimisha na kuunga mkono mabadiliko ya ma strategies na ya kibinafsi juu ya kukomesha ubaguzi wa rangi.

PORTUGUÊS**Responsabilidades das Conferências Anuais, Distritos e Congregações Locais para a Erradição do Racismo**

Número da Petição: 20833-CB-R3374

Esta resolução apela às conferências anuais, distritos e congregações locais que desenvolvam e implementem estratégias para educar e apoiar as mudanças sistêmicas e pessoais para acabar com o racismo.

ENGLISH**Opposition to Racial Profiling in the US**

Petition Number: 20834-CB-R3377

Racial profiling is a violation of human rights and discriminates against people based on race, color and/or religion. This resolution calls on the Church to be proactive by educating itself about racial profiling and establishing cooperation with criminal justice and law enforcement agencies.

KISWAHILI**Bupinzani wa Kuandika profilage kwa Rangi mu États-Unis**

Numero ya Ombi: 20834-CB-R3377

Profilage ya rangi iko bukiukaji wa aki ya binadamu na inawabagula batu kwa misingi ya kabila, rangi na/ao dini. Iyi azimio inatoa wito kwa Kanisa kuwa makini kwa kujielimisha kuhusu buwekaji profilage ya rangi na kuanzisha ushirikiano na ma agence za justice pénale na nguvu ya sheria.

FRANÇAIS

L'opposition au profilage racial aux États-Unis

Numéro de la pétition : 20834-CB-R3377

Le profilage racial constitue une violation des droits de l'homme et discrimine les personnes en fonction de leur race, de leur couleur et/ou de leur religion. Cette résolution appelle l'Église à être proactive en se sensibilisant elle-même sur le profilage racial et en mettant en place une coopération avec les organismes de justice pénale et d'application de la loi.

PORTUGUÊS

Oposição à Discriminação Racial nos EUA

Número da Petição: 20834-CB-R3377

O perfil racial é uma violação dos direitos humanos e discrimina as pessoas com base na raça, cor e/ou religião. Esta resolução pede para que a Igreja seja proactiva na sua autoeducação sobre a discriminação racial e estabeleça cooperação com a justiça penal e as agências de aplicação da lei.

ENGLISH

Overcoming Ableism and Audism

Petition Number: 20845-CB-R9999

We call United Methodists to actively combat ableism and audism within the church by promoting awareness and inclusion, integrating ableism and audism awareness into diversity and inclusion training for clergy and laity, promoting Disability and Deaf Awareness Sundays, and actively including persons with disabilities and those who are Deaf and hard-of-hearing in all aspects of church life. These imperatives emphasize the importance of creating a truly inclusive and accessible church community.

KISWAHILI

Kushinda Capacitisme na Audisme

Numero ya Ombi: 20845-CB-R9999

Tunaishi siku ambazo bale benye abana bulemavu abatawadhulumu balemavu, na bale benye banasikiya kwa masikio yabo abatadhulumu bale benye basisikiya. Tunatumaini siku ambazo byote, bila kujali bulemavu ao buziwi, batapata uzoefu wa kujumuika na kuwa katika Mwili wa Kristo. Capacitisme na audisme ziko ma obstacles za iyo siku yenye inakuya; ziko dhuluma yenye inadhoofisha ushuhuda wa Kanisa mu dunia.

FRANÇAIS

Dépasser le capacitisme et l'audisme (préjugés négatifs)

Numéro de la pétition : 20845-CB-R9999

Nous vivons pour voir l'avènement d'un jour où les non-handicapés n'opprimeront pas les personnes handicapées, et où les entendants n'opprimeront pas les malentendants. Nous espérons l'avènement du jour où tous, indépendamment du handicap ou de la surdité, feront l'expérience de l'inclusion et de l'appartenance au Corps du Christ. Le capacitisme et l'audisme sont des obstacles à l'avènement de ce jour ; il s'agit d'une injustice qui sape le témoignage de l'Église dans le monde.

PORTUGUÊS

Ultrapassar o Ableísmo e o Audismo

Número da Petição: 20845-CB-R9999

Vivemos por um dia em que aqueles que não são incapacitados não oprimem aqueles que são incapacitados, e aqueles que ouvem com os ouvidos não oprimem aqueles que não o fazem. Esperamos pelo dia em que todos, independentemente da incapacidade ou surdez, experimentem a inclusão e pertença no Corpo de Cristo. O ableísmo e o audismo são barreiras para o futuro desse dia; são uma injustiça que prejudica o testemunho da Igreja no mundo.

ENGLISH**Global Racism and Xenophobia: Impact on Women, Children and Youth**

Petition Number: 20851-CC-R6024

This resolution addresses the experiences and impacts of racism and xenophobia on women, children, and youth, specifically also including the impact of tribalism, which is a reality for many in the worldwide church.

FRANÇAIS**Le racisme et la xénophobie dans le monde : Impact sur les femmes, les enfants, et les jeunes**

Numéro de la pétition : 20851-CC-R6024

La résolution aborde les expériences et les impacts du racisme et de la xénophobie sur les femmes, les enfants et les jeunes, en incluant spécifiquement l'impact du tribalisme, qui est une réalité pour beaucoup au sein de l'église mondiale.

KISWAHILI**Bubaguzi ya Rangi na Xenophobie ya Kimataifa: Impact ku Banamuke, Batoto na Biyana**

Numero ya Ombi: 20851-CC-R6024

Iyi azimio linashugulikiya buzoefu na athari za bubaguzi ya rangi na chuki dhidi ya xenophobie ku banamuke, batoto, na biyana, haswa ikiwa ni pamoya na atari za ukabila, yenye ambayo ni kweli ku bamingi mu kanisa ya ulimwengu yote.

PORTUGUÊS**Racismo Global e Xenofobia: Impacto nas Mulheres, Crianças e Juventude**

Número da Petição: 20851-CC-R6024

A resolução aborda as experiências e os impactos do racismo e da xenofobia nas mulheres, crianças e jovens, incluindo especificamente o impacto do tribalismo, que é uma realidade para muitos na igreja mundial.

ENGLISH**Review of proceedings to ensure fair process in complaints against racial/ethnic/tribal minorities**

Petition Number: 21069-JA-¶2715

This legislation ensures that fair process and UMC policies of inclusiveness are followed with regard to complaints filed and proceedings held against persons of a racial/ethnic/tribal minority. It also makes clear that GCORR will work with all parties to ensure compliance with church policies of fair process and inclusiveness.

KISWAHILI**Marudiyo ya processu kuhakikisha processu ya aki mu malalamiko kwa dhidi rangi/kabila/tribu ya batu benye biko kiloko**

Numero ya Ombi: 21069-JA-¶2715

Iyi sheria inahakikisha kwamba processu ya aki na sera ya UMC ya bujumuishaji zinafuata kuhusiana na malalamiko yenye imewasilishwa na processu imefanywa dhidi ya batu ba rangi/ethnique/kabila kidogo. Inaweza wazi piya kwamba GCORR itatumika na partis zote kuhakikisha zimeelewana na sera za kanisa ya processu ya aki na bujumuishaji.

FRANÇAIS**Examen des procédures visant à garantir une procédure équitable dans les plaintes déposées contre des minorités raciales/ethniques/tribales**

Numéro de la pétition : 21069-JA-¶2715

Cette législation garantit le respect d'une procédure équitable et des politiques en matière d'inclusion de l'EMU en ce qui concerne les plaintes déposées et les procédures engagées contre des personnes appartenant à une minorité raciale/ethnique/tribale. Elle précise également que la GCORR travaillera avec toutes les parties pour veiller au respect des politiques en matière d'inclusion et de procédure équitable de l'église.

PORTUGUÊS**Revisão de processos para garantir um processo justo em queixas contra minorias raciais/étnicas/tribais**

Número da Petição: 21069-JA-¶2715

Esta legislação garante que são seguidos processos justos e políticas de inclusão da IMU no que diz respeito a queixas apresentadas e processos realizados contra pessoas de minoria racial/étnica/tribal. Também deixa claro que a CGRR irá trabalhar com todas as partes para garantir a conformidade com as políticas da igreja de processo justo e inclusão.

ENGLISH**Names of Task Force Members Shall be Made Public**

Petition Number: 21074-GA-¶701

Church entities, including the Council of Bishops, sometimes appoint task forces and ad hoc committees with local and worldwide impact. Fair and transparent appointment processes that reflect the denomination's diversity are crucial to help ensure healthy engagement in just and holy work that leads to trusted decisions, recommendations, and actions.

KISWAHILI**Majina za Banachama Itafanywa publike**

Numero ya Ombi: 21074-GA-¶701

Byombo bya Kanisa, ikiwa ni pamoya na Baraza ya Maaskofu, wakati mwingine ilichaguliwa bikosi bya kazi na kamati za zarura zenye impact ya ndani na ya kimataifa. Michakato ya buteuzi ya haki na ya uwazi ina akisi butofauti wa dini ni muhimu juu ya kusaidiya kuhakikisha ushiriki muzuri katika kazi ya haki na takatifu ambayo husababisha maamuzi, mapendekezo na vitendo vinavyoaminika.

FRANÇAIS**Les noms des membres du groupe de travail doivent être rendus publics**

Numéro de la pétition : 21074-GA-¶701

Les entités de l'Église, y compris le Conseil des évêques, nomment parfois des groupes de travail et des comités ad hoc ayant un impact local et mondial. Des processus de nomination équitables et transparents qui reflètent la diversité de la confession sont essentiels pour assurer un engagement sain dans un travail juste et sain qui conduit à des décisions, des recommandations et des actions fiables.

PORTUGUÊS**Os nomes dos membros do grupo de trabalho serão tornados públicos**

Número da Petição: 21074-GA-¶701

As entidades da igreja, incluindo o Conselho dos Bispos, por vezes nomeiam grupos de trabalho e comités ad hoc com impacto local e mundial. Processos de nomeação justos e transparentes que reflectem a diversidade da denominação são cruciais para ajudar a garantir um envolvimento saudável em trabalho justo e sagrado que leve a decisões, recomendações e acções de confiança.